

Camila in Italia

16 dialoghi brevi di vita quotidiana · A1–A2

Come usare questo materiale

- Camila è la protagonista: una donna straniera che arriva in Italia. Le scene sono indipendenti, si possono leggere e studiare in qualsiasi ordine.
- Ogni scena ha **personaggi**, **situazione**, **dialogo**, un **imprevisto** (un piccolo problema o una sorpresa che cambia la situazione) e le **parole utili**.
- Livelli: **A1** per le scene più semplici, **A2** per quelle con più frasi e verbi.
- Prezzi, nomi e indirizzi sono d'esempio: nella vita reale cambiano da città a città.

Tu o Lei?

REGOLA

Con persone che non conosci (negozi, banca, farmacia, uffici, colloqui) si usa il **Lei**. Con amici, famiglia e bambini si usa il **tu**. In questi dialoghi **Lei** e **Le** (forma di cortesia) sono scritti con la maiuscola per riconoscerli.

ECCEZIONE

Tra giovani e nei locali molto informali si usa spesso il **tu** anche con persone sconosciute. Nella scena «Fare amicizia» Camila e Marco si danno del tu.

Le scene

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Al bar A1 | 9. In stazione A2 |
| 2. Al supermercato A1 | 10. Telefonata: l'annuncio A2 |
| 3. Al mercato A1 | 11. Visita all'appartamento A2 |
| 4. In tabaccheria A1 | 12. Telefonata: la caldaia A2 |
| 5. Al ristorante A1 | 13. In banca A2 |
| 6. In farmacia A2 | 14. Allo sportello A2 |
| 7. Fare amicizia A2 | 15. Colloquio di lavoro A2 |
| 8. Dall'operatore telefonico A2 | 16. I vicini A2 |

Scena 1 • Al bar

A1

Personaggi: Camila, il cassiere, il barista

Situazione: Camila fa colazione in un bar per la prima volta.

CAMILA	Buongiorno! Un cappuccino e un cornetto, per favore.
CASSIERE	Il cornetto vuoto, alla crema o alla marmellata?
CAMILA	Alla crema, grazie.
CASSIERE	Sono tre euro. Ecco lo scontrino.
CAMILA	Grazie! E adesso?
CASSIERE	Adesso va al banco e dà lo scontrino al barista. (Camila va al banco.)
CAMILA	Buongiorno! Ecco il mio scontrino.
BARISTA	Perfetto! Un cappuccino e un cornetto alla crema. Arriva subito!
CAMILA	Grazie mille!
BARISTA	Prego! Buona colazione!

NOTA Chiedere «un caffè» significa chiedere un espresso.

IMPREVISTO Camila ordina «un latte» e il barista le porta un bicchiere di latte.

PAROLE UTILI il cornetto • lo scontrino • il banco • la cassa • «Mi dica»

Scena 2 • Al supermercato

A1

Personaggi: Camila, la cassiera

Situazione: Camila paga alla cassa.

CASSIERA	Buonasera! Ha la tessera del supermercato?
CAMILA	No, non ho la tessera.
CASSIERA	Va bene. Vuole una busta? Costa pochi centesimi.
CAMILA	Sì, una busta, per favore.
CASSIERA	Bene. Sono ventitré euro e quaranta.
CAMILA	Pago con la carta.
CASSIERA	Può avvicinare la carta qui, per favore.
CAMILA	Ecco... fatto!
CASSIERA	Ecco lo scontrino. Buona serata!
CAMILA	Grazie, altrettanto!

NOTA In molti supermercati la frutta e la verdura si pesano prima, al reparto, e si attacca l'etichetta con il prezzo.

IMPREVISTO Camila ha messo la frutta nel carrello senza pesarla. La cassiera non trova il prezzo e la fila dietro aspetta.

PAROLE UTILI la tessera • la busta • la carta • in contanti • la fila • pesare

Scena 3 • Al mercato

A1

Personaggi: Camila, il fruttivendolo

Situazione: Camila compra frutta e verdura al mercato del quartiere.

FRUTTIVENDOLO	Buongiorno! Dica pure.
CAMILA	Buongiorno! Quanto costano le pesche?
FRUTTIVENDOLO	Tre euro al chilo. Sono dolcissime!
CAMILA	Un chilo, per favore.
FRUTTIVENDOLO	Un chilo di pesche. Altro?
CAMILA	Sì, mezzo chilo di pomodori e due limoni.
FRUTTIVENDOLO	Ecco! Fanno cinque euro e cinquanta.
CAMILA	Ecco dieci euro.
FRUTTIVENDOLO	Grazie! Il resto è quattro euro e cinquanta. E un limone in omaggio!
CAMILA	In omaggio? Che cosa significa?
FRUTTIVENDOLO	Significa che è gratis: è un regalo!
CAMILA	Che gentile! Grazie mille, buona giornata!

IMPREVISTO Il fruttivendolo non lascia andare Camila: le spiega una ricetta lunghissima con i pomodori.

**PAROLE
UTILI**

un chilo • mezzo chilo • un etto (cento grammi) • il resto • in omaggio

Scena 4 • In tabaccheria

A1

Personaggi: Camila, il tabaccaio

Situazione: Camila ha molte cose da comprare.

TABACCAIO	Buongiorno! Dica.
CAMILA	Buongiorno. Vorrei due biglietti dell'autobus, per favore.
TABACCAIO	Ecco. Un euro e cinquanta l'uno: fanno tre euro.
CAMILA	Grazie. E un francobollo per una cartolina per il Perù.
TABACCAIO	Va bene. Ecco il francobollo per l'estero.
CAMILA	Quanto pago in tutto?
TABACCAIO	Sono sei euro.
CAMILA	Ecco. Vorrei anche una marca da bollo.
TABACCAIO	Certo. Di quanti euro?
CAMILA	Non lo so...
TABACCAIO	Ogni marca da bollo ha un valore diverso. Torni quando lo sa!
CAMILA	Va bene, grazie. Torno più tardi. Arrivederci!

IMPREVISTO Il tabaccaio chiede: «Vuole anche un Gratta e vinci?» Camila non sa che cos'è.

**PAROLE
UTILI**

la tabaccheria • il biglietto • il francobollo • la cartolina • la marca da bollo • il Gratta e vinci

Scena 5 • Al ristorante

A1

Personaggi: Camila, Sofia (un'amica), il cameriere

Situazione: Camila e Sofia cenano in una pizzeria.

CAMERIERE	Buonasera! Quante persone siete?
CAMILA	Siamo in due.
CAMERIERE	Prego, il tavolo è da questa parte. Ecco il menù. (Dopo cinque minuti.)
CAMERIERE	Cosa prendete?
CAMILA	Io prendo la pizza margherita.
SOFIA	Per me gli spaghetti alla carbonara.
CAMERIERE	Da bere? Acqua naturale o frizzante?
CAMILA	Naturale, grazie. (Alla fine della cena.)
CAMILA	Scusi, il conto, per favore.
CAMERIERE	Subito! Ecco il conto.
SOFIA	Guarda, Camila: c'è il coperto. Sono due euro a persona.
CAMILA	Il coperto? Che cos'è?
CAMERIERE	È una somma fissa per il tavolo, il pane e il servizio.

IMPREVISTO Camila chiede la panna per gli spaghetti alla carbonara. Il cameriere resta senza parole.

**PAROLE
UTILI**

il menù • il conto • il coperto • naturale / frizzante • «Cosa prendete?»

Scena 6 • In farmacia

A2

Personaggi: Camila, il farmacista

Situazione: Camila non sta bene e chiede aiuto.

FARMACISTA	Buongiorno, mi dica.
CAMILA	Buongiorno. Ho mal di gola e un po' di tosse.
FARMACISTA	Ha la febbre?
CAMILA	No, la febbre no. Ma ho anche mal di testa.
FARMACISTA	Le consiglio queste pastiglie per la gola e uno sciroppo per la tosse.
CAMILA	Serve la ricetta?
FARMACISTA	No, sono medicinali senza ricetta. Legga bene il foglietto illustrativo.
CAMILA	Quanto costa tutto?
FARMACISTA	Quindici euro e ottanta.
CAMILA	Ecco. E se domani sto ancora male?
FARMACISTA	Se ha la febbre o se non passa, vada dal medico di famiglia.
CAMILA	Grazie, arrivederci.

IMPREVISTO Camila non ricorda la parola «gola» e la spiega con i gesti. Il farmacista prova a indovinare.

**PAROLE
UTILI**

la ricetta • la tosse • il mal di testa • la pastiglia • il foglietto illustrativo • il medico di famiglia

Scena 7 • Fare amicizia

A2

Personaggi: Camila, Marco

Situazione: Camila incontra Marco in un parco del quartiere. Si danno del tu.

MARCO	Ciao! Sei nuova del quartiere?
CAMILA	Sì, mi sono trasferita la settimana scorsa. Mi chiamo Camila.
MARCO	Piacere, io sono Marco. Di dove sei?
CAMILA	Sono peruviana, di Lima. E tu?
MARCO	Io sono di Napoli, ma abito qui da dieci anni.
CAMILA	Napoli! Che bella città!
MARCO	Parli molto bene l'italiano!
CAMILA	Grazie, ma sto ancora imparando. Puoi parlare più piano, per favore?
MARCO	Certo! Ti va di prendere un caffè? C'è un bar qui vicino.
CAMILA	Volentieri!

IMPREVISTO Marco risponde in dialetto e Camila non capisce niente.

**PAROLE
UTILI**

piacere • trasferirsi • «Ti va di...?» • volentieri • il quartiere • il dialetto

Scena 8 • Dall'operatore telefonico

A2

Personaggi: Camila, il commesso

Situazione: Camila vuole una SIM italiana.

COMMESSE	Buongiorno, come posso aiutarLa?
CAMILA	Buongiorno. Vorrei una SIM con internet.
COMMESSE	Preferisce un abbonamento o una SIM prepagata?
CAMILA	Prepagata, per favore. Quanti giga ci sono?
COMMESSE	Cento giga al mese e chiamate illimitate: dieci euro al mese.
CAMILA	Va bene. Che cosa serve per attivarla?
COMMESSE	Serve un documento d'identità e il codice fiscale.
CAMILA	Ho il passaporto e il codice fiscale. Va bene?
COMMESSE	Sì, va benissimo. Mi dà il passaporto, per favore?
CAMILA	Ecco. Quanto tempo ci vuole?
COMMESSE	Pochi minuti. Poi la SIM è pronta.

IMPREVISTO Camila ha dimenticato il passaporto a casa e mostra una foto sul telefono. Il commesso scuote la testa.

**PAROLE
UTILI**

la SIM • l'abbonamento • prepagata • i giga • il codice fiscale • il documento

Scena 9 • In stazione

A2

Personaggi: Camila, il bigliettaio, il controllore

Situazione: Camila compra un biglietto del treno per Bologna.

CAMILA	Buongiorno. Un biglietto per Bologna, per favore.
BIGLIETTAIO	Solo andata o andata e ritorno?
CAMILA	Solo andata. A che ora parte il prossimo treno?
BIGLIETTAIO	Alle dieci e quindici, dal binario sette.
CAMILA	È un treno diretto? Devo cambiare?
BIGLIETTAIO	È diretto. Ma è un regionale: deve convalidare il biglietto prima di salire.
CAMILA	Convalidare? Dove?
BIGLIETTAIO	Alla macchinetta, vicino al binario.
CAMILA	Ho capito. Grazie mille!

NOTA

Alcuni biglietti dei treni regionali si convalidano prima di salire.

IMPREVISTO

Camila dimentica di convalidare il biglietto. Sul treno arriva il controllore: «Biglietto, prego!»

PAROLE UTILI

il binario • andata e ritorno • convalidare • il controllore • la multa • il regionale

Scena 10 • Telefonata: l'annuncio

A2

Personaggi: Camila, l'agente immobiliare

Situazione: Camila telefona per un appartamento in affitto.

AGENTE	Pronto, Immobiliare Bianchi, buongiorno.
CAMILA	Buongiorno, chiamo per l'annuncio dell'appartamento in via Garibaldi. È ancora libero?
AGENTE	Sì, è ancora libero. È un bilocale al terzo piano.
CAMILA	Quanto costa l'affitto?
AGENTE	Seicento euro al mese, più le spese di condominio.
CAMILA	Quanto sono le spese di condominio?
AGENTE	Circa quaranta euro al mese.
CAMILA	Il palazzo ha l'ascensore?
AGENTE	Sì, c'è l'ascensore. Vuole vedere l'appartamento?
CAMILA	Sì, volentieri. Quando posso venire?
AGENTE	Domani alle cinque del pomeriggio, va bene?
CAMILA	Perfetto. Può ripetere l'indirizzo, per favore?
AGENTE	Via Garibaldi, numero dodici. Come si chiama?
CAMILA	Camila Torres. Grazie, a domani!

NOTA

Al telefono si risponde: «Pronto?»

IMPREVISTO

La linea è disturbata: Camila capisce «sessanta» invece di «seicento» e pensa che l'affitto sia bassissimo.

PAROLE UTILI

l'annuncio • l'affitto • le spese di condominio • il bilocale • l'ascensore

Scena 11 • Visita all'appartamento

A2

Personaggi: Camila, l'agente immobiliare

Situazione: Camila visita l'appartamento di via Garibaldi.

AGENTE	Buongiorno, Camila! Prego, entri.
CAMILA	Grazie. Che bello, è molto luminoso!
AGENTE	Sì, è esposto a sud. Questa è la cucina, e qui c'è il soggiorno.
CAMILA	Il riscaldamento com'è?
AGENTE	È autonomo: lo accende Lei quando vuole.
CAMILA	Le bollette della luce e del gas chi le paga?
AGENTE	Le paga l'inquilino, cioè Lei.
CAMILA	Che tipo di contratto è?
AGENTE	Il contratto dura quattro anni e si può rinnovare.
CAMILA	E quanto è la cauzione?
AGENTE	Sono due mesi di affitto.
CAMILA	Va bene. Ci penso e Le faccio sapere domani.
AGENTE	Certo, senza fretta.

IMPREVISTO Camila vede una grande macchia di umidità sul soffitto. L'agente risponde: «È un effetto decorativo!»

**PAROLE
UTILI**

il riscaldamento autonomo • la bolletta • l'inquilino • il contratto • la cauzione • l'umidità

Scena 12 • Telefonata: la caldaia

A2

Personaggi: Camila, il signor Rossi (il proprietario)

Situazione: È gennaio. In casa di Camila fa molto freddo.

PROPRIETARIO	Pronto?
CAMILA	Buonasera, signor Rossi. Sono Camila, l'inquilina di via Garibaldi. Scusi il disturbo.
PROPRIETARIO	Buonasera, Camila. Dica pure.
CAMILA	La caldaia non funziona e in casa fa molto freddo.
PROPRIETARIO	Da quando non funziona?
CAMILA	Da ieri sera. E non c'è nemmeno l'acqua calda.
PROPRIETARIO	Capisco. Chiamo subito il tecnico.
CAMILA	Quando può venire?
PROPRIETARIO	Domani mattina, tra le nove e le dieci. Lei è a casa?
CAMILA	Sì, sono a casa tutta la mattina. Grazie mille!
PROPRIETARIO	Dì niente. A domani!

IMPREVISTO Il tecnico arriva alle otto invece che alle nove, e Camila è ancora in pigiama.

**PAROLE
UTILI**

la caldaia • il tecnico • l'acqua calda • il proprietario • «Scusi il disturbo»

Scena 13 • In banca

A2

Personaggi: Camila, l'impiegata

Situazione: Camila apre il suo primo conto in Italia.

IMPIEGATA	Buongiorno, si accomodi.
CAMILA	Buongiorno. Vorrei aprire un conto corrente.
IMPIEGATA	Certo. Ha un documento e il codice fiscale?
CAMILA	Sì, ecco il passaporto e il codice fiscale.
IMPIEGATA	Perfetto. Vuole anche il bancomat?
CAMILA	Sì, grazie. Ci sono spese mensili?
IMPIEGATA	Sì, il canone è di due euro al mese.
CAMILA	Va bene. Quando arriva la carta?
IMPIEGATA	Arriva per posta in una settimana. Adesso firmi qui, per favore.
CAMILA	Ecco fatto!
IMPIEGATA	Benvenuta! Il conto è aperto.

NOTA In Italia «il bancomat» indica la carta di debito.

IMPREVISTO La firma di Camila è diversa da quella del passaporto. L'impiegata la guarda con attenzione.

PAROLE UTILI il conto corrente • il bancomat • il canone • la firma • firmare

Scena 14 • Allo sportello

A2

Personaggi: Camila, l'impiegato

Situazione: Camila ha un appuntamento in un ufficio pubblico.

IMPIEGATO	Numero quarantadue!
CAMILA	Sono io. Buongiorno!
IMPIEGATO	Buongiorno. Ha un appuntamento?
CAMILA	Sì, per consegnare dei documenti. Ecco il passaporto, il codice fiscale e due foto tessera.
IMPIEGATO	Vediamo... Manca una fotocopia del contratto d'affitto.
CAMILA	Dove posso farla?
IMPIEGATO	C'è una copisteria qui accanto.
CAMILA	Se torno subito, posso tenere il mio posto?
IMPIEGATO	Purtroppo no: deve prendere un altro numero.
CAMILA	Che pazienza! Grazie lo stesso.

IMPREVISTO Camila torna con la fotocopia, ma lo sportello è chiuso per la pausa pranzo.

PAROLE UTILI lo sportello • il numero • l'appuntamento • la fotocopia • la copisteria • la pausa pranzo

Scena 15 • Colloquio di lavoro

A2

Personaggi: Camila, la responsabile

Situazione: Camila cerca lavoro in un ristorante.

RESPONSABILE	Buongiorno, si accomodi. Allora, Lei cerca lavoro come cameriera?
CAMILA	Sì. Ho lavorato due anni in un ristorante a Lima.
RESPONSABILE	Molto bene. Parla italiano?
CAMILA	Lo parlo abbastanza bene e lo studio ogni giorno.
RESPONSABILE	Può lavorare nel fine settimana?
CAMILA	Sì, sono disponibile anche il sabato e la domenica.
RESPONSABILE	Quando può iniziare?
CAMILA	Anche da lunedì.
RESPONSABILE	Perfetto. Le faremo sapere entro venerdì.
CAMILA	Grazie mille. Buona giornata!

IMPREVISTO Durante il colloquio il telefono di Camila squilla: è sua madre, in videochiamata.

PAROLE UTILI il colloquio • l'esperienza • disponibile • il fine settimana • «Le faremo sapere»

Scena 16 • I vicini

A2

Personaggi: Camila, la vicina

Situazione: Camila organizza una piccola festa e avvisa una vicina.

CAMILA	Buonasera, signora! Sono Camila, la nuova vicina del terzo piano.
VICINA	Piacere, Camila! Benvenuta nel palazzo!
CAMILA	Piacere mio. Sabato faccio una piccola festa. Se c'è troppo rumore, mi dica pure.
VICINA	Grazie dell'avviso, molto gentile. Però dopo le undici di sera, piano, per favore!
CAMILA	Certo, non si preoccupi. E se vuole, è invitata!
VICINA	Che gentile! Ci penso. Intanto Le porto una torta.
CAMILA	Che bello, grazie mille!

IMPREVISTO Sabato sera la vicina arriva alla festa con la torta... e con tutto il condominio.

PAROLE UTILI il vicino • il condominio • il rumore • l'avviso • il palazzo • «Ci penso»